

ردمء: ٤٥٨٦-٢٥٢١



# الجزء

مءة علمية نصف سنوية تعنى بالآراث المءوطو والوشائق  
آصدرو عن مركز آحياء الآراث التابع لدار مءطوطات العتبة العباسية المقدسة

العءء التاسع، السنة الخامسة، شعبان ١٤٤٢هـ / آذار ٢٠٢١م



مَجَلَّةُ عِلْمِيَّةِ نِصْفِ سَنَوِيَّةٍ تُعْنَى بِالتُّرَاثِ الْمَخْطُوطِ وَالْوَشَائِقِ

# الْحِسَانُ

مَجَلَّةٌ عِلْمِيَّةٌ نِصْفُ سَنَوِيَّةٍ تُعْنَى بِالتُّرَاثِ الْمَخْطُوطِ وَالْوَشَائِقِ

تَصَدَّرُ عَنْ

مَرْكَزِ إِحْيَاءِ التُّرَاثِ التَّابِعِ  
لِدَارِ مَخْطُوطَاتِ الْعَتَبَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ

الْعَدَدُ التَّاسِعُ، السَّنَةُ الْخَامِسَةُ

شعبان ١٤٤٢هـ / آذار ٢٠٢١م



## شروط النشر

- تنشر المجلة البحوث العلمية والدراسات المتعلقة بالمخطوطات والوثائق، والنصوص المحققة، والمتابعات النقدية الموضوعية لها.
- يلتزم الباحث بمقتضيات البحث العلمي وشروطه في الإفادة من المصادر والإحالة عليها، والأخذ بأدب البحث في المناقشة والنقد، وآلا يتضمن البحث أو النص المحقق مواضيع تثير نعرات طائفية أو حساسية معينة تجاه ديانة أو مذهب أو فرقة.
- أن يكون البحث غير منشور سابقاً، وليس مقدماً إلى أية وسيلة نشر أخرى، وعلى الباحث تقديم تعهد مستقل بذلك.
- يكتب البحث بخط (Simplified Arabic) بحجم (١٦) في المتن، و(١٢) في الهامش، على أن لا يقل عن (٢٠) صفحة (A4).
- يقدم البحث أو النص المحقق مطبوعاً على ورق (A4) بنسخة واحدة مع قرص مدمج (CD)، على أن تُرقم الصفحات ترقيمًا متسلسلاً.
- تقديم ملخص للبحث باللغة العربية، وآخر باللغة الإنكليزية، كل في صفحة مستقلة ويضمّ عنوان البحث، وأن لا يزيد الملخص على صفحة واحدة.
- تُراعى الأصول العلمية المتعارفة في التوثيق والإشارة، بإثبات اسم المصدر، واسم المؤلف، ورقم الجزء، ورقم الصفحة، مع مراعاة أن تكون الهوامش مرقمة بشكل مستقل في كل صفحة.
- يزود البحث بقائمة المصادر بشكل مستقل عن البحث، وتتضمن اسم المصدر أو المرجع أولاً، فاسم المؤلف، يليه اسم المحقق أو المراجع أو المترجم في حال وجوده، ثم الطبعة، فدار النشر، ثم البلد الذي نُشر فيه، وأخيراً تاريخ النشر، ويُراعى في إعدادها الترتيب الأبجائي لأسماء الكتب أو البحوث في المجالات، وفي حالة وجود مصادر أجنبية تضاف قائمة بها منفصلة عن قائمة المصادر العربية.

- تخضع البحوث لبرنامج الاستئلال العلمي ولتقويم سريّ لبيان صلاحيتها للنشر، ولا تُعاد إلى أصحابها سواء قُبلت للنشر أم لم تُقبل، على وفق الضوابط الآتية:
  1. يُبلِّغ الباحث أو المحقّق بتسلّم المادة المُرسّلة للنشر خلال مدّة أقصاها أسبوعان من تاريخ التسلّم.
  2. يُبلِّغ أصحاب البحوث المقبولة للنشر بموافقة هيئة التحرير على نشرها وموعده المتوقع خلال مدّة أقصاها شهران.
  3. البحوث التي يرى المقومون وجوب إجراء تعديلات أو إضافات عليها قبل نشرها تُعاد إلى أصحابها مع الملاحظات المحدّدة، ليعملوا على إعادة إعدادها نهائياً للنشر.
  4. البحوث المرفوضة يبلِّغ أصحابها من دون ضرورة إيداء أسباب الرفض.
  5. يمنح كلّ باحث أو محقّق نسخة واحدة من العدد الذي نُشر فيه بحثه، مع ثلاثة مستلّات من المادة المنشورة، ومكافأة مالية.

- تراعي المجلّة في أولويّة النشر:

- 1- تاريخ تسلّم رئيس التحرير للبحث.
  - 2- تاريخ تقديم البحوث التي يتم تعديلها.
  - 3- تنوع مادة البحوث كلّما أمكن ذلك.
- البحوث والدراسات المنشورة تعبّر عن آراء أصحابها، ولا تعبّر بالضرورة عن رأي المجلّة.
  - تُرتّب البحوث على وفق أسس فنية لا علاقة لها بمكانة الباحث.
  - يرسل المحقّق أو الباحث الذي لم يسبق له النشر في المجلّة موجزاً عن سيرته العلميّة، وعنوانه، وبريده الإلكتروني؛ لأغراض التعريف والتوثيق، على بريد المجلّة الإلكتروني: [kh@hrc.iq](mailto:kh@hrc.iq)

- لهيأة التحرير الحق في إجراء بعض التعديلات اللازمة على البحوث المقبولة للنشر.

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## بين الإفراط ... والتفريط

رئيس التحرير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين حبينا  
محمد وعلى آل بيته الطيبين الطاهرين، وبعد:

إنّ من ضروريات بناء النفس الإنسانية في مجتمعاتنا البشرية اعتماد قواعد  
وأسس صحيحة تكون مرتكزاً يُستند عليها في طيّ مراحل السير في هذه الحياة .  
ومنها بل من أهمها (الاعتدال والوسطية)، التي لا بدّ من العمل على جعلها ملكة  
مستقرة في النفوس، حيث تعدّ من الأمور الممدوحة التي ركّزت عليها جميع الشرائع  
السماوية، وأكّدت عليها شريعة خاتم الأنبياء ﷺ، فجاءت متناغمة مع الفطرة  
الإنسانية في الانجذاب نحو الفضائل. فالإفراط الذي يُعرّف بالإسراف ومجاوزة  
الحدود في قبّال التفريط وهو التقصير والتضييع، أمران مرفوضان ومنبوذان حتى  
من القوانين الوضعية؛ لأنّ من شأنهما تزييف الوقائع، وعدم الوصول إلى الحقائق  
بشكل صحيح. ومن هذا المنطلق نقول:

إنّ ما نراه من توجّه للطبقة الأكاديمية في جامعاتنا الموقرة لتبني تحقيق التراث  
المخطوط على مستوى الرسائل والأطاريح الجامعية- وإن لم يصل إلى مستوى  
الطموح- أمرٌ مفرح، ويبعث في نفوسنا بصيصَ أملٍ في اتّساع رقعة إسهامات هذه  
الثلة الطيبة المثقفة في هذا الميدان الصعب.

وإننا إذ نرى دعوات الماضين من أساطين المحقّقين في الأوساط الأكاديمية  
ممن كانت لهم بصمة واضحة ومميزة في إثراء المكتبة الإسلامية تأخذ نصيبها من  
التطبيق على أرض الواقع، نجد من واجبنا أن نبين بعض الإشكاليات التي رافقت  
الجوانب التطبيقية لهذا التوجّه المبارك. منها - على سبيل المثال لا الحصر- تبني  
منهجي الإفراط أو التفريط في التعامل مع هذا المشروع من دون قصد، فترى

البعض - إفراطاً منه في الحرص على التراث- يصوّر التحقيق للباحثين بالمعترك الصعب ولا يتسنى لأحد الولوج فيه، فيحرمهم بذلك من البحث عنه والاطّلاع عليه من دون المحاولة في استكشاف الطاقات المتاحة والمتقدّمة لهذا العمل، وهو بهذا يسدّ الطريق أمامهم للخوض في هذا العالم.

وفي قبال هذا البعض - وهو ما نؤكّد عليه في هذه النافذة- هناك من يقلّل من أهمية هذا التخصص وممارسته، فيقتصر في تقييمه له ويخسه حقّه، وينزله منزلاً سهلاً، فلا يجد فيه مساحة لإبراز الجوانب العلمية لشخصية الباحث، وهو بذلك لا يرقى لاهتمام هذه الطبقة - بحسب وجهة نظره-، بل قد يجده البعض منفذاً سهلاً المرام لمن لا يرى فيه القدرة على كتابة رسالة أو أطروحة، فيحيله إلى مشروع تحقيق صغير ليعمل عليه من دون معرفة، فيجني بذلك على المؤلّف والمؤلّف. أمّا البعض الآخر فتراه مهتماً بهذا المجال، راغباً فيه، ولكنه لا يمتلك أدواته، ولم يحاول اكتسابها، فيعطي القوس لغير باريها، فيخطئ الهدف.

إنّ مشاركة الطبقة المثقّفة - ونخصّ الأكاديمية منها- في إحياء تراث الأمة الإسلامية خطوة مهمة على الطريق الصحيح، غير أنّه لا يتأتّى بسهولة، ويحتاج إلى تهيئة الأرضية اللازمة لذلك، ومنها التعريف بأهمية التراث المخطوط باعتباره جزءاً مهماً من تاريخ الأمة وهويتها إن لم يكن هو تاريخها وهويتها، والتركيز على تدريس مناهج التحقيق العلمية في الدراسات الأولية والعليا مما يسلّح الباحث بأدوات العمل فيه. وقبل هذا وأهمّ منه، هو أن نعمّق لدى أصحاب الشأن من هذه الطبقة المباركة فكرة أنّ عالم المخطوطات وكلّ ما يمتّ إليه بصلة من تحقيق وفهرسة وترميم هي تخصصات علمية بدأت منذ عقود تظهر ملامحها بوصفها علوماً مستقلة لها مناهجها وأصولها، ولا بدّ من إيلاء الاهتمام اللازم بدراستها ومعرفتها وتطبيقها، والولوج في معتركها كي يكونوا على دراية بكلّ مشاكلها وصعوباتها، فالتنظير في هذه المجالات قد يكون داءً لا دواءً، ولا يخفى على اللبيب أنّ فاقد الشيء لا يعطيه.

والحمد لله أولاً وآخراً.

## المحتويات

### الباب الأول: دراسات تراثية

الشيخ حسين الواثقي باحث تراثي صاحب موسوعة (ذخائر الحرمين الشريفين) في تاريخ تراث الشيعة في مكة المعظمة والمدينة المنورة إيران	الأبيات المنظومات في وصف أحوال نُسَاحِ المخطوطات	١٧
الأستاذ الدكتور كونراد هيرشغر الدكتور سعيد الجوماني معهد الدراسات الإسلامية/ جامعة برلين الحرة ألمانيا	ورقة حساب توثق تجارة الفواكه والبقوليات في سوق دمشقي في القرن السابع الهجري	٤٧
الشيخ محمود عبد علي الجبوري البغدادي باحث تراثي مركز تراث النجف/ قسم شؤون المعارف الإسلامية والإنسانية/ العتبة العباسية المقدسة العراق	ترجمة الشيخ محمد علي الرشتي النجفي المعروف بـ(المدرّس الرشتي) (١٢٥٢هـ-١٣٣٤هـ)	٩٥
محمد بن مدحت بن سرايا المطوعي دراسات عليا في علوم المخطوط العربي وتحقيق التراث/ معهد المخطوطات العربية مصر	حَرْدُ المَتْنِ	١٢٧
الشيخ محمد عيسى البناي القطيفي أستاذ في الحوزة العلمية/ القطيف السعودية	السيد عبد الله البهبهاني النجفي حياته وآثاره (استشهد سنة ١٣٢٨هـ)	١٥٥
الشيخ محمد جعفر الإسلامي مركز الشيخ الطوسي <small>رَضِيَ اللهُ عَنْهُ</small> للدراسات والتحقيق في النجف الأشرف/ العتبة العباسية المقدسة العراق	الشيخ خدوردي بن القاسم الأفشار وكتابه (زبدة الرجال)	٢٠٣

### الباب الثاني: نصوص محققة

إعداد وتحقيق: سعيد الجمالي باحث في التراث الإسلامي/ الحوزة العلمية/ قم إيران	إجازات الشَّريف المُتُونِي	٢٣٧
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------	-----

تحقيق: إبراهيم السيد صالح الشريفي  
الحوزة العلمية/ المدرسة الشريفة/ النجف  
الأشرف  
العراق

الجَوْهَرُ النَّضِيدُ فِي الْبَسْمَلَةِ وَالتَّحْمِيدِ  
تأليف: السيد محمد بن الحسن الحسيني  
الخراساني (١٢٥٧-١٣٢٢هـ)

٣٣٧

تحقيق: ضياء الشيخ علاء الكربلائي  
الحوزة العلمية/ كربلاء المقدسة  
العراق

رسالة في تحقيق مسألة الوصية بالمال من  
كتاب (إرشاد الأذهان)  
تأليف: الشيخ لطف الله بن عبد الكريم  
الميسبي العاملي (ت ١٠٣٢هـ)

٣٨٣

### الباب الثالث: نقد النتاج التراثي

الدكتورة نهى عبدالرازق الحفناوي  
كلية دار العلوم/ جامعة القاهرة  
مصر

الرُّحْلَةُ إِلَى الْحَبْشَةِ  
للقاضي شرف الدين الحسن بن أحمد  
الحيمي (١٠١٧-١٠٧١هـ/١٦٠٧-١٦٦١م)  
تحقيق: الدكتور مراد كامل  
إثارات نقدية في منهج التحقيق

٤٢١

الأستاذ المتمرس الدكتور صاحب جعفر أبو  
جناح  
كلية الآداب/ الجامعة المستنصرية  
العراق

استدراكات وتصويبات على تحقيق  
(المواهب الوافية بمراد طالب الكافية)  
للحسن بن أحمد الجلال (ت ١٠٤٨هـ)  
تحقيق: د. أحمد عبد الله القاضي

٤٤٥

### الباب الرابع: فهرس المخطوطات وكشافات المطبوعات

المدرس المساعد حيدر محمد عبيد الخفاجي  
مركز تراث الحلة/ العتبة العباسية المقدسة  
العراق

ما كُتِبَ فِي الْمَشْهَدِ الْحُسَيْنِيِّ الشَّرِيفِ  
(تصنيف و نسخ)

٤٩٥

حسن عريبي الخالدي  
باحث تراثي  
الدكتور عبدالله عبدالرحيم السوداني  
كلية المستقبل الجامعة  
العراق

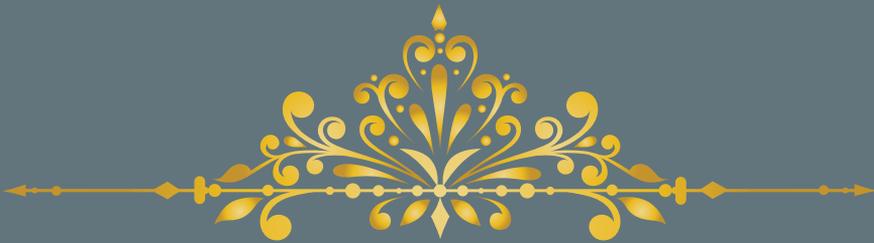
ببليوغرافيا مباحث  
العلامة الدكتور مصطفى جواد  
(١٣٢٣-١٣٨٩هـ/١٩٠٥-١٩٦٩م)  
القسم الثاني

٥٩٧

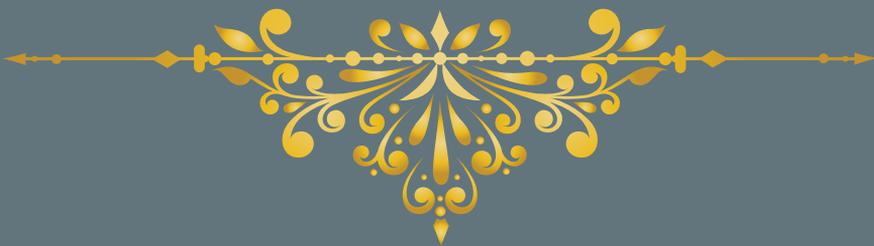
### الباب الخامس: أخبار التراث

هيئة التحرير

من أخبار التراث ٦٥١



البيات الأول  
دراسات تراثية



مَجَلَّةٌ عَلَيْهِ نِصْفُ سَنَوِيَّةٍ تُعْنَى بِالتَّرَاثِ الْمَخْطُوطِ وَالْوَشَاقِ  
تَصَدُّرُ عَنْ مَرَكَزِ إِحْيَاءِ التَّرَاثِ السَّابِقِ لِذِكْرِ مَخْطُوطَاتِ الْعَتَبَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ

الْحِزْبَانَةُ



## الأبيات المنظومات في وصف أحوال نساخ المخطوطات

*Doetic verses in describing  
manuscript transcribers*



الشيخ حسين الواثقي  
باحث تراثي صاحب موسوعة (ذخائر الحرمين الشريفين)  
في تاريخ تراث الشيعة في مكة المعظمة والمدينة المنورة  
إيران

*Al-Sheikh Hussein Al Watheqi*

*The author of the encyclopedia (Dakhair Al-Haramayin) of  
the history of Shiite heritage in Mecca and Medina*

*Iran*



## الملخص

اشتملت المخطوطات الإسلامية في أواخرها على الكثير من الأبيات الشعرية وبلغات متعددة كالعربية والفارسية والتركية وغيرها، كتبها النساخ عند الانتهاء من نسخهم للمخطوطات دون ذكر أسمائهم، وقد اشتملت هذه الأبيات على عدّة مضامين منها: المناجاة مع الباري تعالى، التماس الدعاء من القراء، المدح والثناء على الكتاب المخطوط، النصيحة للقراء، الطلب من القراء أن يصلحوا الأغلاط والزلات السهوية التي صدرت عن قلم الناسخ، وغيرها؛ ونظراً لكون هذه الأشعار تحكي قسماً من الأدب العربي الإسلامي، عزمْتُ على جمع المكتوب بالعربية منها، كقسم أول على أمل أن تتلوه أقسام أخرى، مع الإشارة إلى أننا تركنا الأبيات على ما هي عليه دون التدخل في معالجة الخلل العروضي وما شابه ذلك.

### Abstract

At the end of many Islamic manuscript copies transcribers wrote many poetic verses in multiple languages such as Arabic, Persian, and Turkish. This would be done after they finished copying the manuscript, without mentioning their names. Usually the genre of these poems are about: praising the creator, asking for the reader's prayers, praising the book, advising the reader, requesting the readers to correct the errors and omissions that were issued by the scribe, etc.

In view that these poems describe Arabic-Islamic literature, I decided to collect the Arabic poems from it as a first section, in hope that other sections would be followed by it. I must note that that I left the verses as they are without interfering in addressing the problems in the rhythm of the poems.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### المقدمة

الحمد لله وكفى، وسلامٌ على عباده الذين اصطفى، لا سيّما محمّد خاتم الأنبياء، وآله خير الورى.

حين اطلّاعي على المخطوطات لجمع الموادّ لموسوعي (ذخائر الحرمين الشريفين) وجدتُ أبياتاً شعريّة، فارسيّة و تركيّة وعربيّة، وكثيراً ما كُتبت في آخر المخطوطات عند وداع النُّسخ، بدون التصريح بأسماء المُنشئين، فجمعتُ العربيّة منها في هذا المقال، لأنّها تحكي قسماً من الأدب العربيّ الإسلاميّ، وهي تحتوي على عدّة مضامين منها: مناجاة مع الله تعالى، التماس الدعاء من القراء، المدح والثناء على الكتاب المخطوط، النصيحة للقراء، تاريخ الكتابة بحساب الجمل، الطلب من القراء أن يصلحوا الأغلاط والزلات السهوية التي صدرت عن قلم الناسخ، الطلب من القراء أن يستغفروا الله تعالى للناسخ ولوالديه، الإشارة إلى وفاة الناسخ وبقاء خطّه، التصريح بعدم وفاء الدنيا، تداول المخطوطات بالأيدي الكثيرة و... .

وقد سَبَقْنَا في هذا الميدان الأستاذ الناشط الشهير، صاحب الفنون والآثار والآداب، المرحوم إيرج أفشار بمقاله المفيد الجليل المطبوع في مجلّة هنر و مردم (أي: الفنّ والجمهور) الفارسيّة الطهرانيّة، العدد ١٣٩، أُرديبهشت ١٣٥٢ هـ ش، فإنّه جمع فيه عدّة كثيرة من الأبيات الفارسيّة وعدّة من الأبيات العربيّة، فسأنقل منها الأبيات العربيّة التي لم أجدّها مباشراً.

وبعد مدّة قام المحقّق القدير الأستاذ أسعد الطيّب بجمع عدّة من الأبيات العربيّة في مقاله المُمّتع المطبوع في مجلّة تراثنا القميّة، العدد ٢٩، الصفحات ٩٠ - ١٠٤. ولم أنقل منها شيئاً هنا، لأنّي آليتُ على نفسي أن أبقّيها بكرةً لقرائها، فإنّها عربيّة محضة.

وأطلب من مُفهرسي المخطوطات وكلّ من له صلة بها أن يهتموا بجمع هذه الآبيات أو النصوص المنثورة مثل المنظومات؛ لأنّ هذه تشكّل نوعاً من الأدب الإسلاميّ والعربيّ. وأشكر الأستاذ الحجّة الشيخ أبو الفضل حافظيان البابلّي على إرشادي إلى بعض الآبيات.

وما أورد منها في بحثي هذا، هي نصيبي من هذا النوع من الأدب، وفي الواقع أنّ ما يوجد في المخطوطات منها هو أضعاف مضاعفة بالنسبة إلى ما جمعته في مقالتي هذه، وهذا يتطلّب الاهتمام بها من قبل المعنّيين بالمخطوطات؛ ليكون عملاً ضخماً مجموعاً في كتاب، ويصلح لأن يكون بلغات متنوّعة.

ومن المهمّ أن أشير إلى القارئ الكريم أنّنا نقلنا الآبيات من المخطوطات على علاقتها، وأشرنا في بعضها إلى مواطن الخلل بـ(كذا)، أو استظهرنا ما هو صحيح بين معقوفين.

١- وجدنا في آخر مغني اللبيب المخطوط المرقّم (٨٠٩) في مكتبة ممتاز العلماء بلكنهو في الهند هذه الآبيات:

إِنَّ الَّذِي نَسَخَ الْكِتَابَ بِكَفِّهِ  
يُقْرِي السَّلَامَ عَلَى الَّذِي يَقْرَاهُ  
بِاللَّهِ قَوْلُوا عِنْدَ مَا تَقْرُونَهُ:  
غَفَرَ الْإِلَهُ ذُنُوبَهُ وَخَطَاةَ  
وأيضاً:

كَتَبْتُ الْكِتَابَ وَ أَيْقَنْتُ يَوْمًا كَتَبْتُهُ  
بِأَنَّ يَدِي تَفْنَى وَيَبْقَى كِتَابُهَا  
و هَا أَنَا رَاجِيًا عَفْوَ رَبِّي  
بِأَنَّ يَعْفُو عَنِّي يَوْمَ حِسَابِهَا

والبيت الأخير لا يستقيم، فيجب أن يُصحح بعد الظفر بنسخة أخرى.

٢- المخطوطة المرقّمة (٦١٨٩) في مكتبة الروضة الرضويّة بخراسان تحتوي على كتاب الجعفريّة للشيخ علي الكركي (ت ٩٤٠ هـ)، وقد وجدت فيها هذين البيتين:

نَاشِدْتُكَ اللهُ إِنَّ عَايَنَتَ لِي غَلَطًا  
فَاسْتُرْ عَلَيَّ فَخَيْرُ النَّاسِ مَنْ سَتَرَ  
فَلَيْسَ يَسْلَمُ مِنْ سَهْوٍ وَمِنْ غَلَطٍ  
إِلَّا الَّذِي مِنْ أَدَى الْأَرْجَاسِ قَدْ طَهَّرَا

٣- ورد في أول حجلة العروس وعرائس النفوس للشيخ إبراهيم الكفعمي الشهير (ت ٩٠٥ هـ) وبخطّه المحفوظ في مكتبة رئيس الكتاب في إسطنبول برقم (٨٩٧) هذان البيتان:

إِذَا كُنْتُ لَا تَدْرِي مَتَى أَنْتَ مَيِّتٌ      وَ قَبْرُكَ لَا تَدْرِي بِأَيِّ مَكَانٍ  
فَحَسْبُكَ قَوْلُ النَّاسِ فِيمَا مَلَكَتَهُ:      لَقَدْ كَانَ هَذَا مَرَّةً لِفُلَانٍ

وقد وجدنا في بعض المخطوطات «مدّة» بدل من «مرّة».



الصورة (١)

صفحة العنوان من حجلة العروس في مكتبة رئيس الكتاب برقم ٨٩٧.

٤ - وجدنا في آخر الفهرست للطوسي المخطوط المرقم (١٤٥٧) المحفوظ في مكتبة السيد المرعشي بقم، وأيضاً في كتاب الإيضاح لفضل بن شاذان المخطوط المرقم (٣٨) المحفوظ في مكتبة الروضة الرضوية بخراسان هذا البيت:

الْخَطُّ يَبْقَى زَمَانًا بَعْدَ كَاتِبِهِ  
وَصَاحِبُ الْخَطِّ تَحْتَ الْأَرْضِ مَدْفُونٌ<sup>(١)</sup>

٥ - ورد في مصادر التراث في المكتبات الخاصة في اليمن، ج٢، ص٤٧٤ هذان البيتان:

يَا قَارِيَّ الْخَطِّ بِالْعَيْنَيْنِ سَطْرُهُ لَا تَنْسَ صَاحِبَهُ، بِالْخَيْرِ تَذْكُرُهُ  
وَهَبْ لَهُ دَعْوَةً بِاللَّهِ صَالِحَةً لَعَلَّهَا مِنْ صُرُوفِ الدَّهْرِ تَنْفَعُهُ

ولكنني وجدت في الورقة ٢٣١ من المخطوطة المرقمة (٩٣٢٥) المحفوظة في مكتبة السيد المرعشي البيت الأول فقط، وبهذه الصورة:

يَا قَارِيَّ الْخَطِّ بِالْعَيْنَيْنِ تَنْظُرُهُ لَا تَنْسَ كَاتِبَهُ، بِالْخَيْرِ فَادْكُرُهُ

٦ - وجدنا هذه الأبيات في آخر البيان للشهيد محمد بن مكي، وهو محفوظ في مكتبة السيد الحكيم العامة في النجف الأشرف برقم (٢٦٤٣):

يَا نَاطِرًا فِي الْكِتَابِ بَعْدِي وَجَانِيًا مِنْ ثِمَارِ جُهْدِي  
بِي إِفْتِقَارٍ إِلَى دُعَاءِ تَهْدِيهِ لِي فِي ظِلَامِ لَحْدِي

وأيضاً:

وَمَنْ عَاشَرَ الْأَشْرَافَ صَارَ مُشْرِفًا  
وَمَنْ عَاشَرَ الْأَرْدَالَ غَيْرُ مُشْرِفٍ  
أَوْ مَا تَرَى الْجِلْدَ الْخَسِيسَ مَقْبَلًا  
بِالْفَمِّ لَمَّا صَارَ جِلْدَ الْمُصْحَفِ

(١) . نقله أسعد الطيب - بتفاوت - من مصدر آخر.



٧- وجد الشيخ حافظيان هذين البيتين في مخطوطة:

إِذَا رَمَقْتَ عَيْنَكَ مَا قَدْ كَتَبْتَهُ  
وَقَدْ غَيَّبْتَنِي عِنْدَ ذَلِكَ الْمُقَابِرُ  
فَخُذْ عِظَةً مِمَّا قَدْ رَأَيْتَ فَإِنَّهُ  
إِلَى مَنْزِلٍ مِنْهَا بِهِ أَنْتَ صَائِرُ

٨ - وجد الشيخ حافظيان هذه الأبيات الثلاثة في مخطوطة:

سَأَيِّقِي الْخَطُّ بَعْدِي فِي كِتَابِي  
وَيَفْنِي الْكَفُّ مَنِّي فِي التُّرَابِ  
فِيَا لَيْتَ الَّذِي يَقْرَأَ كِتَابِي  
دَعَا لِي بِالْخَلَاصِ مِنَ الْعَذَابِ  
خُلِقْتُ مِنَ التُّرَابِ بِغَيْرِ ذَنْبٍ  
وَأَرْجِعُ بِالذُّنُوبِ إِلَى التُّرَابِ

٩ - يوجد في الورقة ١٥١ تقريباً من المخطوطة المرقمة (١٨٨) في مكتبة مدرسة

النوَّاب العلمية بمشهد الإمام الرضا عليه السلام، وهي تحتوي على أجوبة المسائل المهنية وغيرها هذا البيت:

غَرِيبٌ وَفَقِيرٌ وَطَالِبٌ حَاجَةٌ  
فَيَارِبُّ كُنْ عَوْنًا لِكُلِّ غَرِيبٍ



١٠ - مخطوطة من تعليقة على مغني اللبيب للسيد نعمة الله الجزائري كانت عند العلامة السيد محمد الجزائري، وكتب عليها هذان البيتان. راجع كتاب (نابغه فقه وحديث) ص ٥٨:

جَزَى اللهُ خَيْرًا مَنْ تَأَمَّلَ صَنَعِي  
وَقَابَلَ مَا فِيهَا مِنَ السَّهْوِ بِالْعَفْوِ  
وَأَصْلَحَ مَا أَخْطَأْتُ فِيهِ بِفَضْلِهِ  
وَفِطْنَتِهِ، وَاسْتَغْفِرَ اللهُ مِنْ سَهْوِي

١١ - قرأت في مخطوطات كربلاء، ج ٤، ص ١٤٠، أن هذين البيتين كتبا على الحداثق الناضرة المحفوظة في مكتبة العتبة الحسينية بكربلاء برقم (٣١٩م - ح ٩١٢٧):

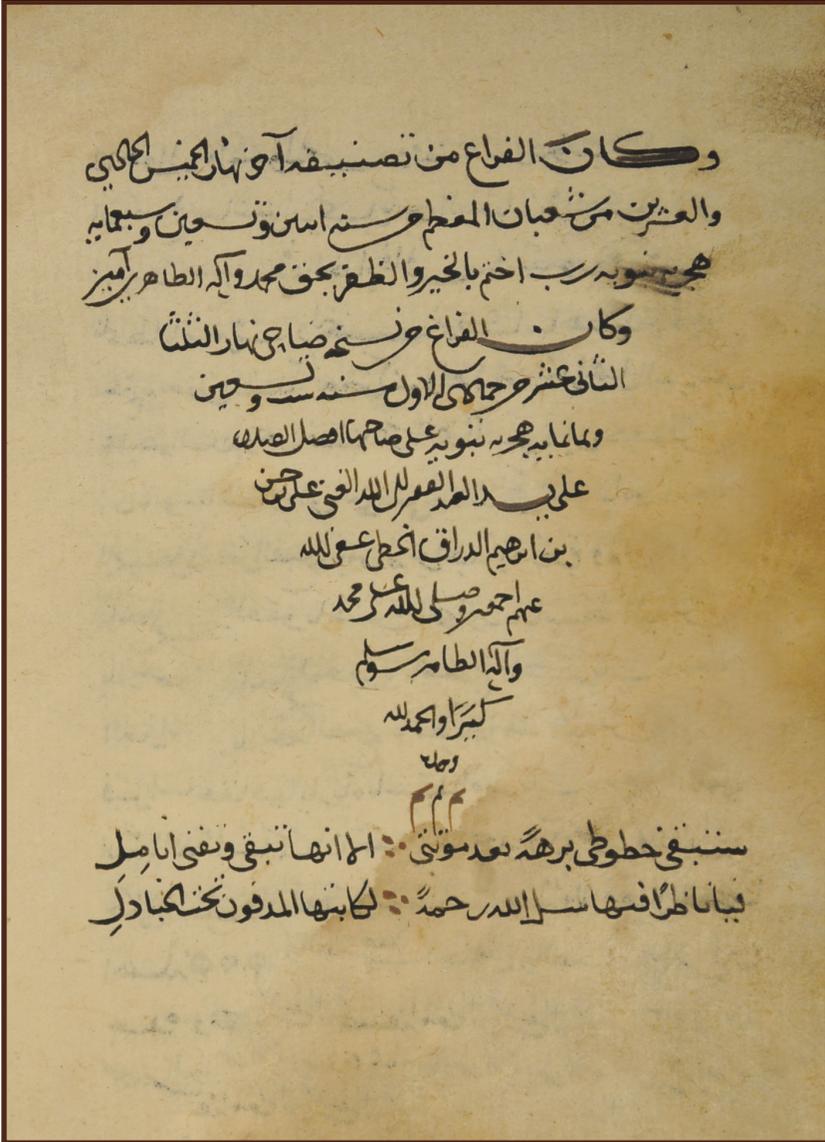
أَمُوتْ وَيَبْقَى كُلُّ مَا قَدَّ كَتَبْتُهُ  
فِيَا لَيْتَ مَنْ يَفْرَأُ كِتَابِي دَعَا لِيَا  
لَعَلَّ إِلَهِي يَعْفُو عَنِّي بِفَضْلِهِ  
وَيَغْفِرُ تَقْصِيرِي (خ: زَلَاتِي) وَسُوءَ فِعَالِيَا

وقد وجدتهما هكذا إیرج أفشار في شرح تهذيب الأحكام المؤرخ ١٠٢٨ هـ المحفوظ في مكتبة مجلس الشيوخ (سنا) في طهران، ووجدتهما أيضاً في تفسير كواشي المؤرخ ٧١٣ هـ، المحفوظ في مكتبة جامعة طهران، المرقم (١٦)، بتقديم البيت الثاني على الأول. وأيضاً وجدتهما في المطوّل المؤرخ ٨٨٨ هـ المحفوظ في مكتبة جامعة طهران برقم (٤٠١٠)، ثم وجدتهما الأستاذ حافظيان في آخر المخطوطة المرقمة (١٠٣٩٩) في مكتبة جامعة طهران.

١٢ - وجدنا البيتين الآتين في مخطوطة إرشاد الطالبين إلى نهج المسترشدين، للفاضل المقداد السيوري، تاريخها سنة ٨٩٦ هـ و هي محفوظة في مكتبة الأديب السيد ناصر المبيدي في مشهد الإمام الرضا عليه السلام، برقم (١٢٥٧)، وقد وردا أيضاً في آخر تحرير الأحكام المرقم (١٨٧٢) المحفوظ في مركز إحياء التراث الإسلامي بقم (الفهرس، ج ٥، ص ٣٠١)، وقد وجدتهما المرحوم أفشار في المجموعة الشمسية للنيشابوري

وحواشيه المؤرخة ١٠٤٥ هـ، ناسخها إسماعيل بن محمد بن نصار، ثمَّ وجدهما -  
بتفاوت - الشيخ حافظيان في آخر المصورة المحفوظة في مكتبة السيد المرعشي  
من كتاب التوحيد للقاضي نعمان، وأنا أيضاً وجدتُ البيت الأخير - بتفاوت - في آخر  
المخطوطة المرقمة (٩٢٧٩) المحفوظة في مكتبة مجلس الشورى الإسلامي بطهران،  
وهي تحتوي على أجوبة المسائل المهنائية، والبيتان هما:

سَتَبْقَى حُطُوطِي بُرْهَةً بَعْدَ مَوْتِي      أَلَا إِنَّهَا تَبْقَى وَتَفْنِي أَنَامِلِ  
فِيَا نَظْرًا فِيهَا سَلِ اللهُ رَحْمَةً      لِكَاتِبِهَا الْمَدْفُونِ تَحْتَ الْجَنَادِلِ



الصورة (٤)

آخر إرشاد الطالبين إلى نهج المسترشدين في مكتبة المييدي برقم ١٢٥٧.

١٣ - إنَّ البيتين الآتين كانا مكتوبين على نسخة مخطوطة من الكافية، وقد نسخها أبو الحسن بن محمد زمان في سنة ١١١٤ هـ . راجع كتاب (نابغه فقه حديث) ص ٢٥٣ والبيتان هما:

كَتَبْتُ الْكِتَابَ بِخَطِّ جَمِيلٍ      وَجُهِدِ بَلِيغٍ وَدَهْرٍ طَوِيلٍ  
وَأَخْشَى مِنَ الْمَوْتِ أَنْ جَاءَنِي      يُبَاعُ كِتَابِي بِشَيْءٍ قَلِيلٍ

وقد نقلهما إيرج أفشار - بتفاوت - عن إرشاد الأذهان المؤرخ ٩٧١هـ، و نقلهما أيضاً أسعد الطيب - بتفاوت - من مصدر آخر.

١٤ - وجدنا في آخر قواعد الأحكام للحلي، المخطوط المرقم (٨٦٧٣) المحفوظ في مكتبة السيد المرعشي بقم هذين البيتين، وتاريخ المخطوطة سنة ٨٢٣ هـ:

فَكَمْ مِنْ خُطُوطٍ بَاقِيَاتٍ فَوَاحِرٍ      وَصَاحِبُهَا قَدْ غَيَّرْتَهُ الْمَقَابِرُ  
كَذَلِكَ خَطِّي فِي الدَّفَاتِرِ مُضْمَرٌ      أَمَوْتُ وَيَبْقَى بَعْدَ مَوْتِي دَفَاتِرُ

١٥ - توجد نسخة من نهج البلاغة التي فرغ من نسخها علي بن أبي القاسم بن علي في ١٥ من شعبان سنة ٥٣٨ هـ في جامعة عليگره بالهند، وكانت سابقاً في مكتبة أبو الكلام آزاد، وقد كتبت في آخرها هذان البيتان:

[...] وَالْمَكْتُوبُ يَبْقَى      زَمَانًا وَ إِنَّ فَنِيَّتْ يَدَاهُ  
فَلَا تَكْتُبْ بِخَطِّكَ غَيْرَ شَيْءٍ      يَسْرُكُ فِي الْقِيَامَةِ أَنْ تَرَاهُ



وقد نقل أسعد الطيّب هذين البيتين عن العقد الفريد المطبوع في دار الكتاب العربي في بيروت، ج ٢، ص ٢٠٨ ونصهما:

وَمَا مِنْ كَاتِبٍ إِلَّا سَتَبَقَى  
 كِتَابَتُهُ وَإِنْ فَنِيَتْ يَدَاهُ  
 فَلَا تَكْتُبُ بِكَفْلِكَ غَيْرَ شَيْءٍ  
 يُسْرُكَ فِي الْقِيَامَةِ أَنْ تَرَاهُ

وفي الرسالة للإمام عبد الكريم بن هوازن القشيريّ النيسابوريّ (ت ٤٦٥ هـ) المطبوع في طهران بنگاه ترجمة ونشر كتاب، بتحقيق الأديب الشهير بديع الزمان فروزانفر، ص ٧٠٠ وردا هكذا:

يَمُوتُ الْمَمْرُءُ فِي الدُّنْيَا وَيَبْقَى  
 وَيَبْقَى الدَّهْرُ مَا كَتَبَتْ يَدَاهُ  
 فَلَا تَكْتُبُ بِخَطِّكَ غَيْرَ شَيْءٍ  
 يُسْرُكَ فِي الْقِيَامَةِ أَنْ تَرَاهُ

وقد ورد أيضاً في بعض المصادر بهذه الصورة:

وَمَا مِنْ كَاتِبٍ إِلَّا سَيَّبَلَى  
 وَيَبْقَى الدَّهْرُ مَا كَتَبَتْ يَدَاهُ<sup>(١)</sup>  
 فَلَا تَكْتُبُ بِكَفْلِكَ غَيْرَ شَيْءٍ  
 يُسْرُكَ فِي الْقِيَامَةِ أَنْ تَرَاهُ

١٦ - كُتِبَ هَذَا الْبَيْتَانِ فِي آخِرِ الْمَخْطُوطَةِ الْمَرْقُومَةِ (٧٦٤٧) الْمَحْفُوظَةِ فِي مَكْتَبَةِ الرُّوْضَةِ الرُّضْوِيَّةِ بِخَرَّاسَانَ، وَهِيَ تَحْتَوِي عَلَى الدَّرُوسِ الشَّرْعِيَّةِ لِلشَّهِيدِ الْأَوَّلِ مُحَمَّدٍ

(١) وجد إيرج أفسار هذا البيت بهذا اللفظ في (الفتح القدسي) المؤرخ ٥٩٥ هـ المحفوظ في معهد العلوم في لينين جراد بالرقم (٣٤٥)، كما وجد أفسار البيتين بصورتها الأخيرة في (عجائب المخلوقات) المؤرخ ١٠٢٣ هـ، المحفوظ في مكتبة جامعة طهران بالرقم (١٢٨٢). و ورد بمثل النص الأخير في (مصادر التراث في المكتبات الخاصة في اليمن)، ج ٢، ص ٤٧٢.

بن مكّي، وتاريخ استنساخها سنة ٩٦٢:

يَبْقَى الْكِتَابُ وَيَفْنَى الْكَاتِبُونَ لَهُ  
وَفَاعِلُ الْخَيْرِ فِي الْفِرْدَوْسِ مَجْبُوراً  
[...] — ك يا هَذَا وَكُنْ حَذِراً  
مِنَ الْكِتَابِ الَّذِي تَلَقَاهُ مَسْطُوراً

وأيضاً:

يَبْقَى الْكِتَابُ وَتَفْنَى يَدُ كَاتِبِهِ  
كَمْ حَلَّ دَارَ الْبَلِيٍّ مِنْ كَفِّ خَطَايَا  
وَكَمَّ أَبَادَ صُرُوفِ الدَّهْرِ مِنْ رَجُلٍ  
قَدْ كَانَ لِلْعِلْمِ جَمَاعاً وَمُحْتَاطِ

١٧ - وجدنا في آخر المخطوطة المرقّمة (٤١٥٦٨) المحفوظة في مكتبة الروضة  
الرضويّة بخراسان - وهي تحتوي على الدرّة الثمينة في فضل المدينة، وفيها أربعون  
حديثاً في فضل المدينة النبويّة - مكتوباً هكذا:

يا نَاطِراً فِيهِ سَأَلَ اللهُ مَرَحَمَةً  
عَلَى الْمَصْنُوفِ وَاسْتَغْفَرَ لِصَاحِبِهِ  
وَاطْلُبْ لِنَفْسِكَ مِنْ خَيْرٍ تُرِيدُ بِهَا  
مِنَ بَعْدِ ذَلِكَ غُفْراناً لِكاتِبِهِ

وقد وجد البيتين إيرج أفسار في ديوان سلمان ساوجي المؤرّخ ٨٥٩ هـ، من كتب  
مكتبة كليّة الإلهيات المرقم (٢١٣ج)، المنتقلة إلى مكتبة جامعة طهران المركزية.  
وأيضاً نقلهما أسعد الطيّب من مصدر آخر.

١٨ - وردت في آخر المصوِّرة المخطوطة المرقّمة (١١٩٩) المحفوظة في مكتبة  
السيد المرعشي بقمّ، وهي تحتوي على بستان الفقيه لأبي ليث نصر بن محمّد  
السمرقندي، وتاريخها سنة ٧٩٥ هـ هذه الأبيات:

تَمَّ الْكِتَابُ وَرَبَّنَا مُحَمَّدُ  
 وَلَهُ الْمَكَارِمُ وَالْعُلَا وَالْجُودُ  
 الْمَرْءُ بِالْعِلْمِ فِي الدَّارَيْنِ مَسْعُودُ  
 وَالْخُلْدُ فِي الْجَنَّةِ الْفِرْدَوْسِ مَوْعُودُ  
 الْعِلْمُ عِزٌّ وَأَهْلُ الْعِلْمِ مُحْتَرَمُ  
 وَالْجَهْلُ ذُلٌّ وَأَهْلُ الْجَهْلِ مَطْرُودُ

وفي آخر كتاب الصحاح في اللغة للجوهري، المخطوط المرقم (٧٤٦٩) المحفوظ في مكتبة نور عثمانية، وقد نسخها شيرزاد بن أبي عبد الله بن علي الجاسطيّ الأسدي، وفرغ منها ١٨ ربيع الآخر من سنة ٦٠٧هـ في قرية سيناردك في طريقه إلى مشهد خراسان لزيارة الإمام الرضا عليه السلام، ورد هذان البيتان بما يقرب من الآبيات المتقدمة:

تَمَّ الْكِتَابُ وَرَبَّنَا مُحَمَّدُ  
 وَلَهُ الْمَكَارِمُ وَالْعُلَا وَالْجُودُ  
 صَلَّى إِلَهُهُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ  
 مَا أَخْضَرَ رِيحَانًا وَأَوْرَقَ عَوْدُ



وباللفظ نفسه وردا في الصحاح في اللغة للجوهري، المخطوط المرقم (١٠٥) المحفوظ في مكتبة الشيخ محمود علمي الخاصة في يزد، من القرن التاسع أو العاشر الهجري.

ووجدت البيتين في مخطوط قديم تاريخه منتصف جمادى الأولى سنة ٦٨٣ هـ و فيه البيت الثاني هكذا:

صَلَّى إِلَهَ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ مَا نَاحَ قُمْرِيٍّ وَ أَوْرَقَ عُودٍ

١٩- نقل المرحوم إيرج أفشار عن عجائب المخلوقات المؤرخ ١٠٢٣ هـ المحفوظ في مكتبة جامعة طهران بالرقم (١٢٨٢) هذين البيتين:

يَا مُسْتَعِيرَ كِتَابِي تَسْتَفِيدُ بِهِ أَنْظُرْ مَعَانِيهِ وَاسْتَعْفِرْ لِصَاحِبِهِ  
وَاطْلُبْ مِنْ اللَّهِ عُفْرَانًا وَمَرْحَمَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا تَطْهَرْ مَعَايِبَهُ

٢٠- وجد المرحوم إيرج أفشار في كتاب تعليقات القواعد المؤرخ ١٠٢٨ هـ، المعروف للبيع على مجلس الشيوخ (سنا) بطهران هذين البيتين:

يَا خَالِقَ الْخَلْقِ طُرًّا بَعْدَ أَطْوَارِ  
وَبَاعِثَ الرُّزْقِ فِي يُسْرِ وَإِقْتَارِ  
اغْفِرْ لِي وَصَاحِبِهِ أَيْضًا وَكَاتِبِهِ  
وَالْمُسْتَعِيرِ لَهُ إِنْ رَدَّ، وَالْقَارِي

٢١- توجد مخطوطة من إرشاد الأذهان للحلي في مركز إحياء التراث الإسلامي بقم برقم (٦٣٣٨) تاريخها يوم الخميس ١١ ذي القعدة من سنة ١٠٧٧ هـ، كُتِبَ فِي آخِرِهَا هَذَا الْبَيْتُ:

الْخَطُّ يَبْقَى زَمَانًا بَعْدَ كَاتِبِهِ  
وَيَدْرُسُ عَظْمُ كَاتِبِهِ فِي التُّرَابِ

واحد وفي المدين بنسبة العضو الخارج من دية الرمز و  
 يتساوى الرجل والمرأة في ذوات الاعضاء والجراح حتى يبلغ  
 ثلث دية الرجل ثم يصبر على المصنف سواء كان الجاني رجلاً  
 أو امرأة ففي تلك اصابع ثلاثمائة دينار وفي اربع مائتان  
 وكذا العصاص فيقتص لها من الرجل بل ذوات المثل يبلغ الثلث ثم  
 يقتص مع الرد وكلما فيه دية الرجل ففيه من المرأة ديتها  
 من الذئب ديتها ومن العبد والامة قيمتها والمقتدر في اخر  
 مقدمه عشر بنسبة دية والامام ولي من لاق يقتص بالعهده  
 ويتوفى الذئب في الخطاء وشبهه وليس له العفو عنها او مع تعدد  
 الجنائيات تعدد الذنابات ولو اعتد الجاني فلو سرت حنابته  
 وقتل قبل الاندما لدا حنل فهذا احد فيما اردناه في  
 هذا الكلام ومن اراد التطوير في الفروع والادلة ولو ذكر  
 الاختلاف في فعله بكتابنا المشي المشي الطلب فان بلغ الغاية  
 ونجاها في النهاية ومن اراد التوسط فعليه بما اردناه في الفروع  
 او تذكرة الفقهاء او بقواعد الاحكام او غير ذلك من كتبنا  
 والملة الموقر لكل خير ونسأله التبرير ان على كل شيء قد يقع  
 الفراغ من تنويره الفحة الفرية المترية الارشاد الاذهان الطابع  
 القرآن في يوم الخميس احدى عشر من شهر محرم الحرام بعد المضي  
 من الهجرة النبوية الف وسبعون سنة على يد العالم  
 ابن ميرحاجي حسين عمدة على البيبا بانكي في مدينة مشهد  
 اللهم اغفر له ولوالديه ولجميع المؤمنين والمؤمنات بحق وآله الأئمة  
 الأطهارين في آمانهم كاتبه ويدرهم عن غم كاتبة في الزاب  
 ابن بهار في سنة ١٢٤٢ هـ

الصورة (٧)

في آخر الإرشاد الأذهان في مركز إحياء التراث برقم ٦٣٣٨،  
 بيت بالعربية وبيت بالفارسية.

٢٢ - وجدنا في آخر المخطوطة المرقّمة (١٧) المحفوظة في مكتبة جامع گوهرشاد بمشهد الإمام الرضا عليه السلام بخراسان - وهي تحتوي على عقائد المتّقين - هذا البيت:

الخطُّ باقٍ، وَالْعُمُرُ فاني الْعَبْدُ عاصٍ، وَالرَّبُّ عافي

وقد وجدته إيرج أفشار في حاشية شرح التجريد المؤرّخ ٩٥٣ هـ المحفوظة في مكتبة كليّة الإلهيات برقم (٢٦٦ج)، المنتقلة إلى مكتبة جامعة طهران المركزية، ونقله أيضاً أسعد الطيّب من مصدر آخر.

٢٣ - وجدنا على المصورة المرقّمة (٧٧٨) المحفوظة في مكتبة السيّد المرعشي - وهي تحتوي على تاريخ إربل لابن المستوفي هذين البيتين:

يا قارياً كتابي أبكي [كذا] على شباي  
بالأمس كنت مثلك أصبحت في التراب

٢٤ - ورد في آخر الاثني عشرية الزكائية للشيخ محمّد بهاء الدين العاملي، المحفوظة برقم (٨٠ / ١) في مكتبة السيّد الحكيم بالنجف الأشرف هذان البيتان:

يا ناظراً في أسطاري بالمصطفى والعثرة الأبرار  
لا تخلني صاح [كذا] من استغفار من ربنا المهيمن الغفار



٢٥- وجدنا في آخر مشرق الشمسيين للشيخ محمد بهاء الدين العاملي المرقم (٢٢٢) المحفوظ في مكتبة السيد المرعشي بقم، -وقد نسخه أحمد بن محمد الخاتوني، بتاريخ ١٤ ربيع الأول سنة ١٠٢٩هـ- هذين البيتين:

رَحِمَ اللهُ مَنْ قَرَأَ خَطَّ كَفِّي      وَدَعَا لِي بِالْعَفْوِ فِي يَوْمِ حَتْفِي  
فَعَسَى أَنْ يَكُونَ عَبْدًا مُطِيعًا      يَسْتَجِيبُ إِلَيْهِ مِنْهُ فَيُعْفِي

٢٦- وجدنا البيتين الآتيين في المخطوطة المرقمة (١٥١ / ١) المحفوظة في مكتبة كلية الحقوق في جامعة طهران التي تحتوي على نصائح الملوك وآداب السلوك، وهو ترجمة لعهد الإمام علي بن أبي طالب (عليه السلام) إلى مالك الأشتر النخعي بالفارسية، والمترجم هو الشيخ أبو الحسن الشريف بن محمد طاهر الفتوني العاملي الإصفهاني (ت ١١٣٨ هـ)، وقد نسخها السيد محمد باقر الشهير بالسيد هادي التفرشي، وفرغ منها يوم الاثنين الرابع من شوال سنة ١٢٧٧هـ، وأيضاً كتبها على الحقائق الناضرة المخطوط المرقم (٣١٩م - ح ٩١٢٧) المحفوظ في مكتبة العتبة الحسينية ب كربلاء، والبيتان هما:

يَلُوحُ الْخَطُّ فِي الْقِرْطَاسِ دَهْرًا      وَكَاتِبُهُ رَمِيمٌ فِي التُّرَابِ  
خَرَجَتْ مِنْ التُّرَابِ بَغْيِيرِ ذَنْبٍ      رَجَعَتْ إِلَى التُّرَابِ مَعَ الذُّنُوبِ<sup>(١)</sup>

(١) وجد المرحوم إيرج أفسار البيت الأول في المعالجات للإيلاقي المؤرخ ٨٩٦ هـ المحفوظ في مكتبة ملك التجار برقم (٤٢٩٠)، كما نقل الأستاذ أسعد الطيب البيت الأول بمثل لفظه من مصدر آخر. ولكن المرحوم أفسار نقل البيت الأول عن كتاب المحاسن، المؤرخ ٦٦٩ هـ المحفوظ في المكتبة الرضوية برقم (٤٩٥٨):

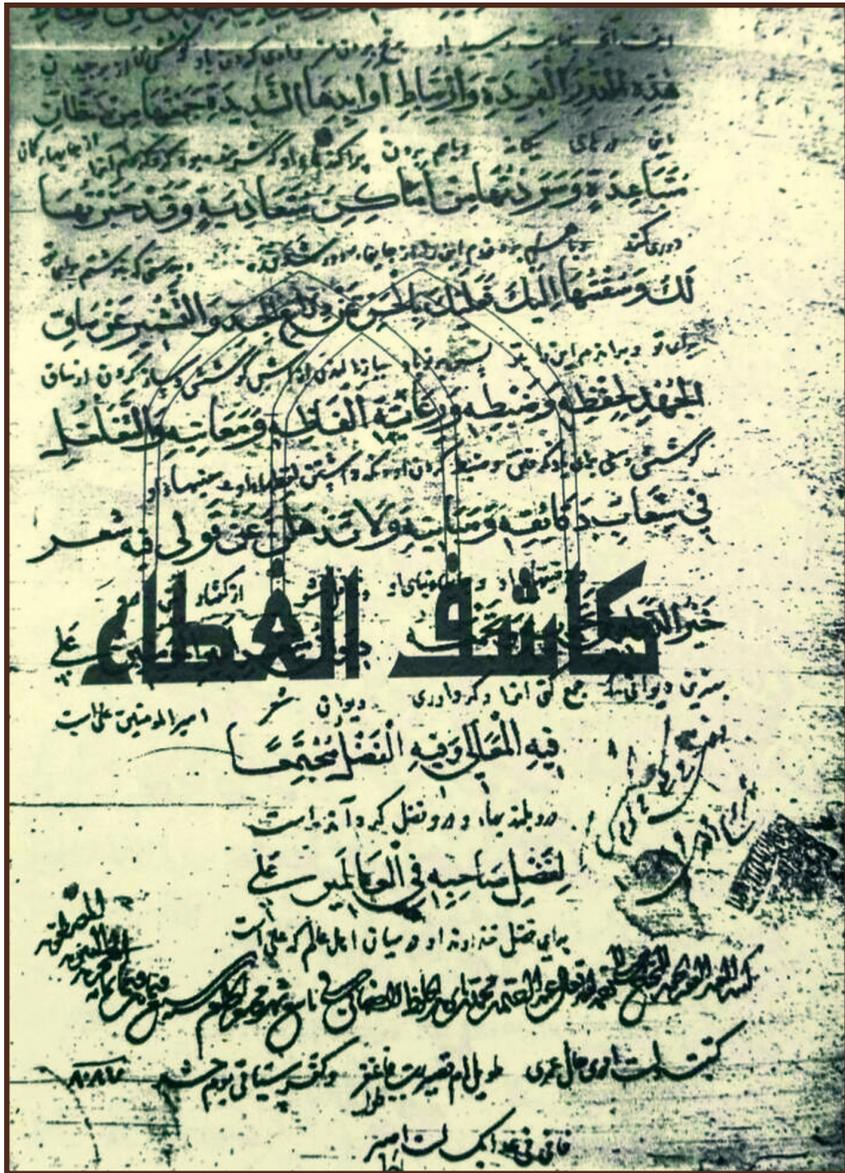
ويبقى الخط في القرتاس دهرًا      وكاتبه رميم في التراب  
و أيضاً نقل أفسار هذين البيتين - بتفاوت يسير - عن (كفاية مجاهدية) المؤرخ ١١٢٥ هـ المرقم (٤٥٣٦) المحفوظ في مكتبة ملك التجار.

ولكن الأستاذ أفسار نقل عن شرح بيست باب المؤرخ ١٠٣١ هـ آياتاً أربعة  
كالتالي:

لَقَدْ سَوَّدْتُ أَوْراقَ الكِتابِ      فَإِنَّ اللهَ أَعْلَمُ بِالصوابِ  
عَلَيْكَ بِأَنْ تَذَكُرَنِي بِخَيْرٍ      إِذا أَبْصَرْتَ خَطِي في الكِتابِ  
خَرَجْتُ مِنَ الترابِ بِغَيْرِ ذَنْبٍ      رَجَعْتُ مَعَ الذنوبِ إِلى الترابِ  
يَلُوحُ الخَطُّ في القِرطاسِ دَهراً      وِكاثِبُهُ رَمِيمٌ في الترابِ

٢٧- في آخر الديوان المنسوب إلى الإمام علي بن أبي طالب عليه السلام المؤرخ سنة  
٨٨٧هـ، المحفوظة مصوّرته في مؤسّسة كاشف الغطاء في النجف برقم (٦٠٠)، ورد  
هذان البيتان:

كَتَبْتُ وَلَسْتُ أَدرِي حَوالَ عُمري  
طويلٌ أَمْ قَصارٌ رَبِّ فَاغْفِرْ  
وَكَفَّرْ سَـيِّئاتي يَومَ حَـشري  
فإِنِّي في عَذابِكَ لَسْتُ أَصْبِرُ



الصورة (٩)

آخر الديوان المنسوب إلى الإمام علي عليه السلام في مؤسسة كاشف الغطاء برقم ٦٠٠.

٢٨- في آخر الجعفرية المخطوطة للشيخ علي الكركي، وهي محفوظة في مكتبة الجوادين في حرم الإمامين الكاظمين عليهما السلام ورد هذان البيتان:

كِتَابٌ فِيهِ مَا فِيهِ لَطِيفٌ فِي مَعَانِيهِ  
فَمَنْ لَمْ يَرْضَ مَا فِيهِ فَبُولُ الْكَلْبِ فِي ... هـ

٢٩- توجد مخطوطة عتيقة من أحكام النساء للشيخ المفيد في المجموعة المرقمة (٢٤٣) المحفوظة في مكتبة السيد المرعشي، كتب في آخرها علم الهدى الحسيني الحسيني الرازي بخطه في تاريخ ٥ جمادى الأولى سنة ٩٠٧ هـ هذين البيتين:

يَا نَائِمًا عَنِ حَرَكَاتِ الْفَلَكَ أَيْقَظَكَ اللَّهُ فَمَا أَغْفَلَكَ  
مَالِكٌ لِلْغَيْرِ إِذَا صُنَّتْهُ فُكُلٌ مَا أَنْفَقَتْ فَهَوَ لَكَ

٣٠- وجدنا في مخطوطة من شرح قصيدة ابن دريد تاريخها ٧٠٤ هـ، المحفوظة في مكتبة مجلس الشورى بتهران برقم (٤٧٧١) هذين البيتين:

رَبِّ إِنِّي بِكَ وَاثِقٌ وَبِتَوْحِيدِكَ نَاطِقٌ  
رَبِّ فَارْحَمْنِي إِذَا قَامَ لِلْعَرْضِ الْخَلَائِقُ



## *Manuscripts indices and bibliographies of publications*

---

495	What was written in Al-Mashhad Al-Husseini (Imam Al-Hussein's Grave)	Assistant teacher Haidar Muhammad Obaid Al-Khafaji Hilla Heritage Center Al-Abbas Holy Shrine Iraq
-----	----------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

---

597	A Bibliography of the Scholar Mustafa Jawad (1389-1323 A.H)- (1905-1969 A.D) section Two	Prepared by: Dr. Abdullah Abdul Rahim Al-Sudani Al-Mustaqbal University College Hassan Areibi Al-Khalidi Heritage Researcher Iraq
-----	------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

---

## *Heritage News*

---

651	From Heritage News	Prepared By Editorial Board
-----	--------------------	-----------------------------

---

203 Al-Sheikh Khadawardi bin Al-  
Qasim Al-Afshar and  
His Book Zubdat Al-Rijāl

By: Al-Sheikh Muhammad Jafar Al-  
Islami  
Sheikh Al-Tusi Research Center  
Al Abbass Holy Shrine  
Iraq

### *Reviewed texts*

237 Al-Sharif Al-Futuni's  
(d. 1138 AH) Permissions  
[for the Transmission of Hadiths]

Saeed Al-Jamali  
Islamic Heritage Researcher  
Islamic Seminary / Qom  
Iran

337 Al- Jawhar Al-Nadid Fi Al-  
Basmalah Wa Al-Tahmeed  
By: Muhammad ibn Al-Hasan  
Al-Husayni Al-Khurasani  
(d.1322 AH)

Annotated by  
Sayyed Ibrahim Salih Al-Sharifi  
Al-Shubariyah Seminary  
Al Najaf Al Ashraf  
Iraq

383 A Treatise Explaining the Issue  
"The Last Will"  
From Al-Allamah Al-Hilli's  
Irshad Al-Adhaan  
By: Al-Sheikh Lotfollah bin Abdul  
-karim Al-Meissi (1032 A.H.)

Annotated by  
Diaa Sheikh Alaa Karbalai  
Islamic Seminary / Holy Karbala  
Iraq

### *Criticism of Heritage works*

421 A Journey to Abyssinia By: Judge  
Sharaf Al-Din Al-Hassan bin  
Ahmed Al-Haimi, Document  
examination by: Murad Kamil,  
Investigation Methodology Critic

Dr. Noha Abdel-Razek Al-Hefnawi  
The Faculty Of Dar al-Ulum - Cairo  
University  
Egypt

445 Modifications and Corrections  
on the examination of Al-Hassan  
bin Ahmed Al-Jalal's (Al-  
Mawahib Al-wafiya Bi Murad  
Talib Al-Kafiya), examined by  
Dr. Ahmed Abdullah Al-Qadi

Prof. Dr. Sahib G. Abo Genaah  
College of Art - Al-Mustansiriyah  
University  
Iraq

## Content

### Heritage studies

- |     |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                      |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17  | Poetic verses in describing manuscript transcribers                                                           | Al-Sheikh Hussein Al Watheqi<br>The author of the encyclopedia (Dakhair Al-Haramayin) of the history of Shiite heritage in Mecca and Medina<br>Iran                                  |
| 47  | A balance sheet documenting the trade of fruits and vegetables in a Damascus market in the seventh century AH | Univ.-Prof. Dr. Konrad Hirschler /<br>Dr.Saeed Al-Jawmani<br>in the Institute of Islamic Studies at<br>Freie Universität – Berlin<br>Germany                                         |
| 95  | A Biography of Sheikh Muhammad Ali Al-Rashti Al-Najafi, known as (Al-Mudaris Al-Rashti) (1252 AH-1334 AH)     | Al-Sheikh Mahmoud Abd Ali AlJubory<br>Al Bagdady<br>Heritage Researcher<br>Najaf Heritage Center Department of<br>Islamic and Human Sciences AffairsAL-<br>Abbas Holy Shrine<br>Iraq |
| 127 | Colophon                                                                                                      | Muhammad bin Midhat bin Saraya<br>Al-Mutawi<br>Graduate in Arab Codicology and<br>Manuscript Examinations<br>The Institute of Arabic Manuscripts<br>Egypt                            |
| 155 | Al-Sayed Abdullah Al-Bahbahani Al-Najafi His Life & Works (Martyred 1328 A.H)                                 | Al-Sheik Muhammad Issa Al-Bannai<br>Al-Qatifi<br>A teacher at the Islamic Seminary /<br>Qatif<br>Saudi                                                                               |



and higher studies, which arm with the proper tools to work with.

Last but not least, we deepen among the stakeholders of this blessed class the idea that the world of manuscripts and everything related to it in terms of examination, indexing, and restoration, is an academic specialization that began decades ago. It is an independent science with its own methods and origins; hence, the necessary attention must be given to studying and knowing them, as well as their application. This is to bring awareness of all its problems and difficulties, therefore theorizing in these areas may be a disease rather than a cure. It is no secret between the wise that no one gives what they do not have.

Praise be to Allah, first and last.

.





this difficult field.

Acknowledging that the calls of the past scholars in academic fields have had a clear and distinctive imprint in enriching the Islamic library, we find it our duty to clarify some of the problems that accompany the practical aspects of this blessed approach. Among them - for example but not limited to - is unintentionally approaching this project and dealing with it in either an excessive or negligent manner. Hence, we see some individuals - with an excess of concern for heritage - portraying the examination of our heritage to researchers as a challenging field that no one is able to accomplish. This negative approach deprives them of entering this field, blocking the way for them to delve into this world.

On the other hand, and what we want to emphasize here is that there are those who underestimate the importance of this specialization and its practice. Such people belittle this field to a point where they view it as an easy way out when they see themselves unable to write a thesis or a book. Thus, they turn to a small examination project to work on without proper knowledge and experience. Consequently, they harm the author and the authored.

There are also others who have interest in this field and are desirous of it, but do not possess the tools needed, nor did they try to acquire them, which will naturally leads them to failure.

The participation of the educated class - especially the academic one - in reviving the heritage of the Islamic nation is an important step on the right path. However, this does not come easily, as it needs proper preparation. This includes being aware of the importance of the written heritage and acknowledging it as a vital part of the nation's history and identity - if we do not consider it to be all of its history and identity-. Another significant preparation is to learn the scientific examination methods in primary



*In The Name Of Allah  
Most Compassionate Most Merciful*

***No excess and No remissness***

***Editor-in-chief***

Praise be to Allah, Lord of the worlds, and may His blessings and peace be upon the most honorable of prophets and messengers, our beloved Muhammad and upon his pure family.

One of the requirements to build the human soul in our human societies is to adopt correct rules and foundations that are the basis for the development of life throughout its various stages. Among these rules, but rather one of the most important of them is (moderation), which needs plenty of practice before it becomes an individual quality. Moderation is considered to be a praiseworthy character trait by all the divine laws, especially in the laws of the Seal of the Prophets (p.b.u.h & his family). Thus, it is in harmony with the human instinct of attraction towards virtues.

Excessiveness, which is defined as going or being beyond limits, which is the opposite of negligence, which is lack of care and wastefulness, are unacceptable and rejected even from man-made laws. This is because they would falsify facts, and deny the path to reach facts correctly. From this standpoint we say:

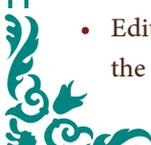
What we see from the tendency of the academic class in our honored universities to adopt the examination of our written heritage - even if it does not reach the levels desired- is a joyful matter, as it sends us a glimmer of hope in the expansion of such contributions by educated groups in



fidential assessment of its validity for publication, and shall not be returned to its owners, whether accepted for publication or not, according to the following regulations::

1. The researcher or reviewer will be informed of delivering the posted material to be published within a period may not exceed the maximum of two weeks.
2. The researchers should be reminded of the publication acceptance of the editorial board within a period may not exceed the maximum of two months.
3. The pieces of research, whose evaluators realize that it should be amended or be added to, will be returned to their writers in order to be organized accurately before publication.
4. The researchers will be informed if their pieces of research are rejected without mentioning the reasons of rejection.
5. Every researcher will be given one copy of the issue in which his research is published, with three separate pieces of research from the same published material and a reward, as well.

• ***The journal considers the following priorities in publication:***

1. The date of receiving the research by the editor-in-chief.
  2. The date of presenting the revised pieces of research.
  3. The variety of the research materials as far as possible.
- The published pieces of research express the opinions of their writers and do not necessarily reflect the opinions of the journal.
  - The pieces of research are arranged according to the technical considerations which have nothing to do with the status of the researcher.
  - The reviewer or the researcher who is not known for the journal has to send on the journal email, a brief biographical note, his address and email, for the introductory and documentary purposes on the following email: kh@hrc.iq
  - Editorial board reserves the right to make the required amendments upon the approved pieces of research for publication.
- 
- 

## *The Publishing Terms*

- The journal should publish the scientific pieces of research that are related to the manuscripts and documents, reviewed texts, direct studies, and objective critical follow-ups which are related to it.
- The researcher should commit himself with the requisites of the scientific research and its rules in order to get benefit from its sources, and be within the frame of the Researchers 'style during discussion and criticism. Otherwise, the examined research or the text will contain certain topics that attempt to raise the feeling of sectarianism or even sensitivity towards any belief, ideology, or sect.
- The research should not be published previously or presented to other means of publication. The researcher is responsible for doing an independent commitment.
- The font should be in (Simplified Arabic). The texts printing size should be (16), and the margins printing size should be (12), and the pages number should not be less than (20).
- The reviewed research or text should be printed on the A4 type of paper in one copy with a CD. The pages should be numbered successively.
- The research should be presented with its Arabic and English abstracts, each in a separate paper including the title of the research.
- The familiar scientific principles, documentation and references should be taken into account. The documentation should include the name of the source, the number of the part and the page
- The research should be presented with a separate list of references including the title of the source, the name of the author, the name of the investigator or the interpreter if s/he is available, the publishing country name, the place of publication and finally the date of publication. The name of the books and pieces of research should be arranged alphabetically. And if there are foreign references, they should be added separately, i.e. not within the Arabic references
- Researches shall be subject to the scientific deduction program and to a con-

*Asst. Prof. Dr. Abbas Hani Al-Grakh (Iraq)*

*Ministry of Education - Babylon Directorate of Education*

*Asst. Prof. Dr. Ali Fareg Al-Ameri (Italy)*

*Ambrosiana Library / Milano*

*Collage of Sociology - University of Milano Bicocca*

*Mr. Abd Al-khaliq Al-Genbi (KSA)*

*Member of the Saudi Society for History and Archeology*

*Member of the Gee Society for History and Archaeology*

## *Advisory board*

*Prof. Dr. Sahib G. Abo Genaah (Iraq)*

*Collage of Arts - Al-Mustansiriyah University*

*Prof. Dr. Muhai H. Al-Serhan (Iraq)*

*Collage of Law - Al-Mahrain University*

*Prof. Nebeela Abd Al-Munawar (Iraq)*

*Arab Scientific Heritage Revival Centre - Baghdad University*

*Dr. Saeed Abd Al-Hammeed (Egypt)*

*Director General of Restoring Museums of Antiquities- Ministry of  
Egyptian Antiquities*

*Prof. Dr. Salih M. Abbas (Iraq)*

*Arab Scientific Heritage Revival Centre - Baghdad University*

*Prof. Dr. Imad A. Raouf (Iraq)*

*Collage of Arts - Baghdad University*

*Prof. Dr. Fadhil Al-Beyaat (Turkey)*

*The Research Centre for Islamic History, Art and Culture*

*Prof. Dr. Munther A. Al-Muntheri (Iraq)*

*Collage of Arts - Baghdad University*

*Prof. Dr. Waleed M. Al-Seraakbi (Syria)*

*Collage of Arts - Hama University*

*Prof. Dr. Waleed M. Khalis (Jordan)*

*Member of Arabic Language Academy of Jordan*

***The general supervision***

*His Eminence Sayid Ahmed Al- Saafi*

***Editor-in-chief***

*Sayid Layth Al- Musawi*

*Supervisor of the cultural and intellectual affairs section*

***Managing editor***

*Mohammad Al-Wakeel*

***Sub editor***

*Assistant Lecturer. Husayn  
Al-Sheibaani*

***Editorial board***

*Prof. Dr. Dhrgham Kareem Al- Mosawi*

*Dr. Mohammad Aziz Al- Waheed*

*Mr. Hasan Arebi*

*Muqdaam Ratib Abd Muslim*

***Arabic Language Check***

*Assistant Lecturer. Ali Habeeb Al- Aedaani*

*Assistant Lecturer. Radhy Fahm AlKindi*

***Design and Art Director***

*Mohammad Amer Hadi Al Kinani*



## *Al- Abbas Holy Shrine*

*The Heritage Revival Centre  
The Manuscripts House of Al- Abbas Holy Shrine*

Al-Abbas Holy Shrine. The Manuscripts House. The Heritage Revival Centre.

AL-Khizanah : A Half Annual Scientific Journal which is Concerned with Manuscripts and Documents \ Issued by Abbas Holy Shrine The Heritage Revival Centre

The Manuscripts House of Al-Abbas Holy Shrine.- Karbala, Iraq : Abbas Holy Shrine, The Manuscripts House, The Heritage Revival Centre, 1438 hijri = 2017-

Volume : Illustrations ; 24 cm

Semi-Annual.- Issue No. Nine, Fifth Year (March 2021)-

ISSN : 2521-4586

Includes Supplements.

Includes Bibliographies.

Text in Arabic abstract in Arabic and English.

1. Manuscripts, Arabic --Periodicals. A. title.

**LCC : Z115.1 .A8364 2021 NO. 9**

**DDC : 011.31**

**Cataloging Center and Information Systems - Library and House of Manuscripts of  
Al-Abbas Holy Shrine**

ISSN : 2521-4586

Consignment Number in the Housebook and Iraqi

Documents: 2245, 2017

Iraq- Holy Karbala

You can contact or communicate with the journal via:

00964 7813004363 / 00964 7602207013

Web: Kh.hrc.iq

Email: Kh@hrc.iq

Post-Office: Holy Karbala P.o (233)



*Al- Abbas Holy Shrine*

# *Al-Khizannah*

*A Half Annual Scientific Journal  
which is Concerned with Manuscripts  
Heritage and Documents*

*Issued by*

*The Heritage Revival Centre  
The Manuscripts House of  
Al- Abbas Holy Shrine*

*Issue No. Ninth issue, fifth year,  
Shaaban 1442 AH / March 2021 AD*



PRINT ISSN : 2521 - 4586

# *Al-Khizannah*

*A Half Annual Scientific  
Journal which is Concerned  
with Manuscripts Heritage  
and Documents*

*Issued by  
The Heritage Revival Centre  
The Manuscripts House of  
Al- Abbas Holy Shrine*

*Issue No. Nine , fifth year,  
Shaaban 1442 AH / March 2021 AD*

*for contact:*

*mob: 00964 7813004363  
00964 7602207013*

*web: [kh.hrc.iq](http://kh.hrc.iq)*

*email: [kh@hrc.iq](mailto:kh@hrc.iq)*